



CRD-18

Art. : 002471558

Time relay - digital/Zeitrelais - Digital/Vremenski relej - digitalni/Przełącznik czasowy, cyfrowy/Časovník rele - digitalni/Casové relé - digitálne/Asztróóra/Laiko relé, skaitmeninė/Pеле времени цифровое/Laika relejs, digitālais/Aegrelee - digitaalne/Zeitrelais - digital

ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 Izlake
www.etigroup.eu/product-services













EN DE CZECH HU POL RO RU SLO LT

Frontal view diagrams and instructions for the CRD-18 relay in multiple languages: EN, DE, CZECH, HU, POL, RO, RU, SLO, LT. Each section includes a diagram of the device's controls and a list of numbered instructions.

EN DE CZECH HU POL RO RU SLO LT

Technical specifications table for the CRD-18 relay. Columns include: TECHNICAL SPECIFICATIONS, Technische Daten, TECHNICKÉ SPECIFIKACE, MŰSZAKI ADATOK, Dane techniczne, Specificatii tehnice, Технические характеристики, T eh.podatki, TECHNINIAI PARAMETRAI. Rows cover supply characteristics, relay characteristics, feature characteristics, and safety.

	EN	DE	CZECH	HU	POL	RO	RU	SLO	LT
	KEY FUNCTIONS: 1. Used as ENTER key to jump to next setting & save the settings edited. 2. RUN MODE RESTART: Press SET key continuous for >3 sec during RUN Mode to restart the timing operation. 3. Press SET key once to edit PRESET time in RUN mode	Tastenfunktionen: 1. SET: Zur Speicherung der Einstellungen und um zu der nächsten Seite zu springen. 2. ZURÜCKSETZEN: Während des Betrieb Modus SET Taste für >3 sec gedrückt halten. 3. TIMER EINSTELLEN: 1x SET Taste während des Betriebsmodus drücken.	KLÍČOVÉ FUNKCE: 1. Klávesou ENTER přejdete k dalšímu nastavení & uložení zvoleného nastavení. 2. REŽIM CHODU RESTART: Stiskněte klávesu NASTAVIT po dobu >3 sec v režimu chodu pro restartování běhu časování. 3. Stiskněte jednu tlačítko NASTAVENÍ a editujte PŘEDNASTAVENÝ čas v režimu chodu.	GOMBOK FUNKCIÓI: 1. Megnyomva ENTER gombkent elemi a beállított értéket es a következő paraméter beállítására ugrik. & save the settings edited. 2. MŰKÖDÉS IDŐ UJRAINDÍTÁSA: Az időzítés újraindításához tartása nyomva legalább 3 sec-ig a SET gombot működes közben. 3. Nyomja meg egyszer a SET gombot az időzítés beállításához.	Funkcje przycisków: 1. Używany jako klawisz ENTER, aby przejść do następnego ustawienia i zapisać edytowane ustawienie 2. jako RESTART w trybie pracy: Naciśnij przycisk SET ciągle przez > 3 sekundy podczas trybu pracy co uruchomi program ponownie. 3. Naciśnij raz przycisk SET, aby edytować ustawiony czas liczenia. 1. Służą do edycji trybów i zakresów czasowych. 2. do blokowania/odblokowania przycisków: Naciśnij przycisk ADJ przez >3 sekundy w trybie odliczania czasu. 1. Używany do wejścia w tryb edycji programu po włączeniu zasilania.	Funcții principale: 1. Se poate utiliza ca tasta ENTER pentru a trece la următoarea setare Li pentru a salva setările facute. 2. Modul reset: Apasai tasta SET mai mult de 3 secunde SET 3. Apasai tasta de setare o data pentru a edita timpul presetat în modul de funcționare. 1. Se utilizează pentru a edita modulul Li intervalele de timp. 2. Tasta lock/unlock apasai tasta adj.pentru 3 secunde în timpul modulului RUN. 1. Se utilizează pentru a edita modulul Li intervalele de timp.	ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ: 1. Используется как клавиша ENTER для сохранения и перехода к следующей настройке. 2. Режим работы RESTART: нажмите и удерживайте кнопку SET >3 секунд в режиме работы, чтобы перезапустить отсчет времени. 3. Нажмите кнопку SET один раз, чтобы отредактировать продолжительность времени работы. 1. Используется для редактирования режимов и временных диапазонов. 2. Клавиатура LOCK / UN-LOCK: нажмите и удерживайте кнопку ADJ > 3 секунд в режиме работы. 1. Используется для входа в режим редактирования программы после включения питания.	UPRAVLJANJE naprave: 1. Tipka za potrditev: za vstop v naslednjo nastavitev ali potrditev vrednosti. 2. PONOVNI ZAGON DELOVANJA: pridržite "SET" za >3s v načinu RUN za ponovni zagon časovnika 3. Pritisnite SET za nastavitve časa v načinu RUN. 1. Za nastavitve načina delovanja in časovnega območja(čas. skala). 2. Pritisnite tipko ADJ >3s v načinu RUN. za zaklep/odklep tipkovnice. 1. Uporaba za vstop v programski način med zagonom	MYGTUKO FUNKCIJOS: 1. Naudojamas ENTER mygtukas skirtas pereiti į kitus nustatymus & išsaugoti koregavimus 2. RUN MODE RESTART: Paspausti SET mygtuką palaikant >3 sec per RUN Mode norint perkrauti laiko operaciją. 3. Paspausti SET mygtuką vieną kartą, norint koreguoti ESAMĄ laiką RUN režime. 1. Naudojamas koreguoti režimo & laiko diapozonus. 2. Mygtukai LOCK/UN-LOCK: Paspausti ADJ mygtuką >3 sec per RUN laiko režimą. 1.Naudojamas įvedant programos redą-režimą.gavimo režimą po maitinimo įjungimo ON

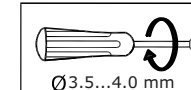
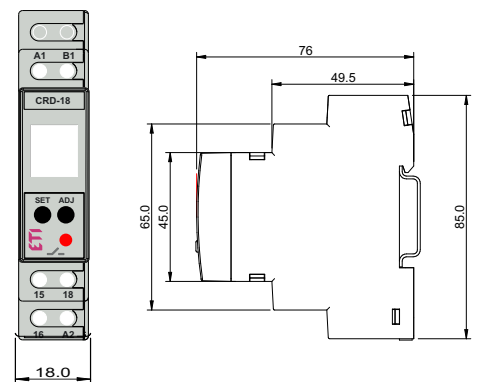
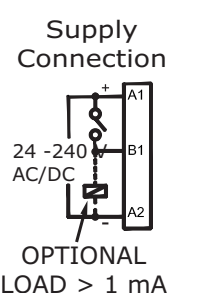
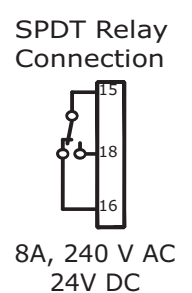
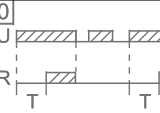
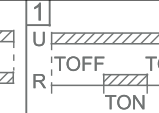
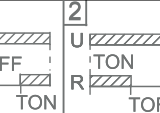
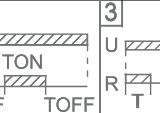
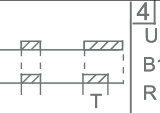
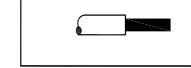
	EN	DE	CZECH	HU	POL	RO	RU	SLO	LT
	KEY DISPLAY  F5:39 HM ▾ ADJ	Ergebnis ADJ Taste drücken, um zw. Funktion zu wechseln (z.B. F).	Stiskněte klávesu ADJ a zvolte funkci (např. F)	Nyomja meg az ADJ gombot a kívánt funkció kiválasztásához (pl F)	Naciśnij przycisk ADJ, aby wybrać funkcję (np. F)	Press ADJ Key to select desired function (e. g. F)	Нажмите клавишу ADJ, чтобы выбрать нужную функцию (например, F)	Tipka ADJ za izbor funkcije	Paspausti ADJ mygtuką pasirenkant reikalingą funkciją (pvz. F)
	 F5:39 HM ▾ SET	Funktion bestätigen; Funktionsbereich Anzeige blinkt.	Potvrdí funkci a zablíká indikátor rozsahu	Nyugtazza a funkciot, majd az időskala jelzése villog	Potwierdź funkcję, wtedy migać zacznie wskaźnik zakresu	Confirms function then range indicator blinks	Подтвердите функцию, затем начнет мигать индикатор временного диапазона	Potrditev funkcije, utripanje indikatorja za območje	Patvirtinti funkciją kai indikatorius mirksi
	 F5:39 HM ▾ ADJ	ADJ Taste drücken, um zw. Funktionsbereichen zu wechseln (z.B HM Bereich 'HM').	Stisknete klávesu ADJ a zvolte rozsah (např. HM rozsah 'HM')	Nyomja meg az ADJ gombot az időskala kiválasztásához (pl 'HM' időskala)	Naciśnij przycisk ADJ, aby wybrać zakres (na przykład zakres HM "HM")	Press ADJ Key to select range (e. g. HM range 'HM')	Нажмите клавишу ADJ, чтобы выбрать диапазон (например, диапазон час. : мин. «HM»)	Izbira čas. območja	Paspausti ADJ mygtuką pasirenkant diapozoną (pvz. HM range 'HM')
	 F5:39 HM ▾ SET	Funktionsbereich bestätigen. Erste Stelle der TIMER Ziffer blinkt (Für die Modi '1', '2' & 'G' müssen die Ein & Ausschaltzeit eingestellt werden).	Potvrdí výběr rozsahu. Blikne první číslice nastaveného času. (Pro režimy '1', '2' & 'G' se musí nastavit dva časy On' & 'Off')	Nyugtazza az időskala választást. Az időzítés 1.számjegy villog. (Az '1', '2' es 'G' uzemmodoknál ket időt kell beállítani: "Be" es "Ki")	Potwierdź wybór zakresu. Pierwsza cyfra wstępnie ustawionego czasu miga. (Dla trybów "1", "2" i "G" dwa zaprogramowane czasy "Włącz" i "Wył" do ustawienia)	Confirms range selection. 1st digit of preset time blinks. (For modes '1', '2' & 'G' two preset times 'On' & 'Off' to be set)	Подтвердите выбор диапазона. 1-я цифра заданного времени начнет мигать. (Для функций «1», «2» и «G» задано два предустановленных времени «Вкл.» и «Выкл.»)	Potrditev izbranega območja. Utripanje 1. številke na zaslonu. (V načinih 1,2 in G je potrebno nastaviti 2 časa: vklop in izklop)	Patvirtinti diapozono parinkimą. 1st skaitmuo esamo laiko mirksi.(Režimai '1', '2' & 'G' 2 esami laikai 'On' & 'Off' turi būti nustatyti)
	 F8:39 HM ▾ ADJ	ADJ Taste drücken um zw. Ziffer zu wählen (z.B. von 5 zu 8).	Stiskněte ADJ pro nastavení požadované číslice (např. od 5 do 8)	Nyomja meg az ADJ gombot a kívánt számjegy beállításához (pl 5-ről 8-ra)	Naciśnij przycisk ADJ, aby wprowadzić pierwszą cyfrę programowanego czasu (na przykład od 5 do 8)	Press ADJ key to adjust desired preset time digit (e. g. from 5 to 8)	Нажмите кнопку ADJ, чтобы установить нужную цифру заданного времени (например, от 5 до 8)	Za nastavitev vrednosti časa.	Paspausti ADJ mygtuką norint nustatyti norimą esamo laiko skaitmenį (pvz.nuo 5 iki 8)
	 F8:39 HM ▾ SET	SET Taste drücken um 1. Ziffer zu bestätigen und zur 2. Ziffer zu springen.	Stiskněte Set, čímž potvrdíte výběr první číslice, začne blikat druhá číslice	A SET gomb megnyomasával rogziti az első számjegyet, a második számjegy villog.	Naciśnij SET, aby potwierdzić 1-ą cyfrę, teraz druga cyfra miga	Press Set to confirm 1st digit selection, now 2nd digit blinks	Нажмите Set для подтверждения выбора 1-й цифры, теперь мигает 2-я цифра	Za potrditev 1. številke, sedaj utripa 2. številka.	Paspausti Set patvirtinant 1st pasirinktą skaitmenį, dabar 2nd skaitmuo mirksi
	 F8:09 HM ▾ ADJ	Selbe Vorgehensweise für 2. und 3. Ziffer: Ziffer wechseln mit ADJ (z.B von 3 zu 0).	Číslice změňte klávesou ADJ (např. z 3 na 0)	Valtoztatni az ADJ gombbal lehet (pl. 3-rol 0-ra)	Naciśnij przycisk ADJ,aby wprowadzić drugą cyfrę programowanego czasu (na przykład z 3 na 0)	Change with ADJ Key (e. G. from 3 to 0)	Изменяйте с помощью клавиши ADJ (например, от 3 до 0)	Za spremembo vrednosti.	Pakeisti su ADJ mygtuku(pvz. nuo 3 iki 0)
	 F8:09 HM ▾ SET	Bestätigen mit SET; 3. Ziffer blinkt.	Stisknutím Set potvrdíte výběr druhého čísla, začne blikat třetí číslice	A SET gomb megnyomasával rogziti a második számjegyet, a harmadik számjegy villog.	Przez naciśnięcie SET potwierdzić wybór drugiej cyfry, teraz trzecia cyfra danego czasu miga.	Confirms 2nd digit selection, now 3rd digit of preset Time blinks.	Подтвердите выбор 2-й цифры, теперь начнет мигать 3-я цифра заданного времени.	Potrditev 2. številke, sedaj utripa 3. številka.	Patvirtinti 2nd pasirinktą skaitmenį, dabar 3rd skaitmuo esamo laiko mirksi.
	 F8:06 HM ▾ ADJ	Ziffer wechseln mit ADJ (z.B. von 9 auf 6).	Změňte klávesou ADJ (např. z 9 na 6)	Az ADJ gombbal lehet megvaltoztatni (pl. 9-ről 6-ra)	Naciśnij przycisk ADJ,aby wprowadzić trzecią cyfrę programowanego czasu (na przykład z 9 na 6)	Change with ADJ Key (e. g. from 9 to 6)	Изменяйте с помощью клавиши ADJ (например, от 9 до 6)	Za sprembo vrednosti.	Pakeisti su ADJ mygtuku (pvz.nuo 9 iki 6)
	 F8:06 HM ▾ SET	3. Ziffer mit SET bestätigen; Nun blinkt AUF/AB.	Nyní zablíká indikátor NAHORU/DOLU	A SET gombbal rogziti a harmadik számjegyet, a a FEL/LE jelzése villog.	Zacznie migać wskaźnik UP / DOWN	Now UP/DOWN Indicator blinks	Теперь мигает индикатор "Вверх"/"Вниз"	Utripa indikator UP/DOWN	Dabar UP/DOWN indikacija mirski
	 F8:06 HM ▾ ADJ	ADJ Taste drücke um zw. AUF/AB zu wechseln.	Změňte klávesou ADJ (např. z DOLU na NAHORU)	Az ADJ gombbal tud váltani (pl. LE-ről FEL-re)	Naciskając przycisk ADJ możesz zmieniać odliczanie w górę lub w dół	Change with ADJ Key (e. g. from DOWN to UP)	Изменяйте с помощью клавиши ADJ (например, от "Вниз" до "Вверх")	Sprememba načina gor ali dol	Pakeisti su ADJ mygtuku (pvz. nuo DOWN iki UP)
	 00.0 F8:06 HM ▾ SET	SET Taste um Einstellungen zu bestätigen; Einstellung beendet; Timer fängt normal an zu laufen.	Potvrdí režim počítání. Konec programu. Časovač začne normálně fungovat.	Megeősíti a számlalási modot. Programozás vége. Az időzítő az új beállítások szerint működik.	Zatwierdź wybrany tryb zliczania. Programowanie zakończone. Zegar zaczyna odliczanie.	Confirms counting mode. Program Over. Timer starts working normally.	Подтвердите выбранный режим. Программирование завершено. Реле начинает отсчет.	Potrditev štetja gor(prištevanje) ali dol (odštevanje). Časovnik prične z delovanjem.	Patvirtinti skaičiavimo režimą. baigėsi Laikas pradės dirbti tinkamai.

TERMINAL DETAILS:/ Werkzeug Details:/ PODROBNOSTI PŘIPOJENÍ:/ BEKÖTÉS:/ Zaciski:/
Detaliile terminalelor:/ Особенности монтажа:/ PRIKLJUČNE SPONKE:/ GNYBTŲ NAUDOJIMAS:

Overall dimension :/ Gesamte Abmessungen:/ CELKOVÉ ROZMĚRY:/
BEFOGLALÓ MÉRETEK:/ Wymiary (w mm):/ Dimensiuni standard:/ ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ:/ DIMENZIJE:/ BENDRI MATMENYS:

CONNECTION DIAGRAM:/ Verdrahtungsplan :/ SCHEMATA PŘIPOJENÍ:/ BEKÖTESIRAJZOK:/
Schemat podłączenia:/ Diagrama de conexiuni:/ Подключение:/ VEZALNA SCHEMA:/ PRIJUNGIMO DIAGRAMA:

Timing Diagram of Functions:/ Timing- Diagramm der Funktionen:/ Diagramy časových funkcí:/
A funkciók időzítési diagramjai:/ Diagramele de timp ale funcțiilor:/ Функции :/ Časovni diagrami funkcij (načini delovanja):/ Laiko funkcijos:

	0.68 N.m (6 Lb.in)				    
	1 x 4.0 mm ² Solid / Stranded Wire				
<p>Wire strip Length =6.5 mm. Use Cu wire of 75°C only. Draht Länge = 6.5 mm. Benutze nur Cu Draht bei 75 °C. Délka vodiče = 6.5 mm.Používejte pouze měděné vodiče při teplotě do 75°C. Blankolashossza = 6,5 mm. Csak 75 ° C-os huzalt használjon. Długość odizolowanego przewodu 6,5mm. Lungimea cablului = 6.5 mm. A se utiliza Cu doar de 75°C. Длина зачистки провода.Используйте только медный провод 75 °C. Dolžina neizoliranega vodnika = 6.5mm. Uporaba su vodnika s 75°C izolacijjo. Dłzka dróteného vodiča = 6,5 mm. Používajte iba medený drôt s teplotou 75 ° C.</p>					